ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
Публикуване на притурката към Официален вестник на Европейския съюз
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg Факс: (352) 29 29 42 670
E-mail: ojs@publications.europa.eu
Информация и онлайн-формуляри: http://simap.europa.eu

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ПОРЪЧКА

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛАГАЩ ОРГАН

I.1) Наименование, адреси и място/места за контакт:

Официално наименование Държавно предприятие "Ръководство на въздушното движение"		
Пощенски адрес бул. "Брюксел" No 1		
Град София	Пощенски код 1540	Страна България
Място/места за контакт: сектор "Връзки с обществеността и протокол"	Телефон 02 9371729	
На вниманието на: г-н Николай Костов		
E-mail: nikolai.kostov@bulatsa.com	Факс 02 9803864	

Интернет адрес/и (в приложимите случаи)
Основен адрес на възлагащия орган (URL):
www.atsa.bg
Адрес на профила на купувача (URL):

Допълнителна информация може да бъде получена на:
☒ Горепосоченото/ите място/места за контакт
☐ Друго: моля, попълнете Приложение A.I

Спецификациите и допълнителните документи (включително документи за състезателен диалог и динамична система за покупки) могат да бъдат получени на:
☒ Горепосоченото/ите място/места за контакт
☐ Друго: моля, попълнете Приложение A.II

Офертите или заявленията за участие трябва да бъдат изпратени на:
☒ Горепосоченото/ите място/места за контакт
☐ Друго: моля, попълнете Приложение A.III

I.2) ВИД НА ВЪЗЛАГАЩИЯ ОРГАН И ОСНОВНА ДЕЙНОСТ ИЛИ ДЕЙНОСТИ

☐ министерство или всякакъв друг национален или федерален орган, включително техни регионални или местни подразделения
☐ национална или федерална агенция/служба
☐ регионален или местен орган
☐ регионална или местна агенция/служба
☒ публичноправна организация
☐ европейска институция/агенция или международна организация
☐ Друго (моля, пояснете): _____

☐ общи обществени услуги
☐ отбрана
☐ обществен ред и безопасност
☐ околна среда
☐ икономически и финансови дейности
☐ здравеопазване
☐ настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура
☐ социална закрила
☐ отдих, култура и вероизповедание
☐ образование
☒ Друго (моля, пояснете): управление на въздушното движение

Възлагащият орган извършва покупка от името на други възлагащи органи	**Да** ☐ **Не** ☒

РАЗДЕЛ II: ОБЕКТ НА ПОРЪЧКАТА

II.1) Описание

II.1.1) Заглавие на поръчката, предоставено от възлагащия орган:
Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания на служителите на ДП „РВД"

II.1.2) Вид на поръчката и място на изпълнение на строителството, място на доставката или място на предоставяне на услугите
(Изберете само една категория — строителство, доставки или услуги, която съответства в най-голяма степен на конкретния обект на вашата поръчка или покупка/и)

☐ **(а) Строителство**	☐ **(б) Доставки**	☒ **(в) Услуги**
☐ Изпълнение ☐ Проектиране и изпълнение ☐ Извършване, независимо с какви средства, на строителство, отговарящо на изискванията, указани от възложителя	☐ Покупка ☐ Лизинг ☐ Наем ☐ Покупка на изплащане ☐ Комбинация от горепосочените	Категория услуга No 20 (Относно категориите услуги 1—27, моля, вижте приложение II към Директива 2004/18/ЕО)
Основна площадка или място на изпълнение на строителството _____ _____ код NUTS:	Основно място на доставка _____ _____ код NUTS:	Основно място на предоставяне на услугите София код NUTS: BG

II.1.3) Настоящото обявление обхваща
☒ Обществена поръчка
☐ Създаването на динамична система за покупки (ДСП)
☐ Създаването на рамково споразумение

II.1.4) Информация относно рамковото споразумение (в приложимите случаи)
☐ Рамково споразумение с няколко оператора
☐ Рамково споразумение с един оператор
Брой: _____ или, в приложимите случаи, максимален брой _____ на участниците в предвиденото рамково споразумение

Срок на действие на рамковото споразумение:
Срок на действие в година/и: _____ или в месец/и: _____
Обосноваване на рамково споразумение, чийто срок надвишава четири години:

Обща прогнозна стойност на покупките за целия срок на действие на рамковото споразумение (в приложимите случаи; посочете само цифри):
Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: _____ Валута:
или обхват: между _____ и _____ Валута:

Честота и стойност на поръчките, които трябва да бъдат възложени (ако са известни):

II.1.5) Кратко описание на поръчката или покупката/покупките:
Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания на служителите на ДП „РВД"

II.1.6) Общ терминологичен речник (CPV)

	Основен речник	Допълнителен речник (в приложимите случаи)
Основен обект	63500000	

II.1.7) Поръчка, обхваната от Споразумението за държавни поръчки (GPA) Да ☐ Не ☒

II.1.8) Разделяне на обособени позиции (за информация относно обособените позиции, използвайте приложение Б толкова пъти, колкото е броят на обособените позиции) Да ☐ Не ☒

Ако да, офертите трябва да бъда представени за (попълнете само една клетка):
☐ само една позиция ☐ една или повече позиции ☐ всички позиции

II.1.9) Ще бъдат приемани варианти Да ☐ Не ☒

II.2) Количество или обем на поръчката

II.2.1) Съвкупно количество или обем (включително всички обособени позиции и опции, в приложимите случаи)
Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания на служителите на ДП „РВД" за срок от 2 (две) години
В приложимите случаи, прогнозна стойност, без да се включва ДДС (посочете само цифри):
_____ Валута:
или обхват: между _____ и _____ Валута:

II.2.2) Опции (в приложимите случаи) Да ☒ Не ☐

Ако да, описание на тези опции:
Възможност за допълнително възлагане на услугата на същия изпълнител по реда на чл. 90, ал. 1, т. 9 от ЗОП
Ако е известен, прогнозен график за използване на тези опции:
в месеци: _____ или дни: _____ (от възлагането на поръчката)

Брой на възможните подновявания (ако има такива): _____ или обхват: между _____ и _____

Ако е известен, в случай на подновяеми поръчки за доставки или услуги, прогнозен график за последващи поръчки:
в месеци: _____ или дни: _____ (от възлагането на поръчката)

II.3) Продължителност на поръчката или срок за изпълнението

Продължителност в месеци: 24 или дни _____ (от възлагането на поръчката)
или
начало _____ дд/мм/гггг
завършване _____ дд/мм/гггг

РАЗДЕЛ III: ПРАВНА, ИКОНОМИЧЕСКА, ФИНАНСОВА И ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

III.1) Условия във връзка с поръчката

III.1.1) Изискуеми депозити и гаранции (в приложимите случаи):
1. Гаранция за изпълнение в размер на 5 000 (пет хиляди) лева, която се задържа и освобождава по реда на чл. 61 и чл. 62 от ЗОП. 2. Гаранция за изпълнение на договора в размер на 15 000

(петнадесет хиляди) лева, която се задържа и освобождава съгласно условията на проекто-договора

III.1.2) Основни финансови условия и начини на плащане и/или позоваване на разпоредбите, които ги уреждат:
Съгласно условията на проекто-договора

III.1.3) Правна форма, която трябва да придобие групата от икономически оператори, на която се възлага поръчката (в приложимите случаи):
Изискване за създаване на юридическо лице, когато участникът, определен за изпълнител, е обединение на физически и/или юридически лица

III.1.4) Други особени условия, приложими към изпълнението на поръчката (в приложимите случаи) **Да ☐ Не ☐**
Ако да, описание на особените условия:

III.2) Условия за участие

III.2.1) Лично състояние на икономическите оператори, включително изисквания във връзка с вписването в професионални или търговски регистри:
Информация и формалности, които са необходими за оценката дали изискванията са изпълнени:
1. Декларациите, удостоверяващи отсъствието на обстоятелствата по чл. 47, ал. 1, ал. 2 и ал. 5 от ЗОП.
2. Участниците в процедурата трябва да бъдат регистрирани като туроператори по Закона за туризма.
3. Участниците в процедурата трябва да бъдат членове на IATA или да бъдат акредитирани от IATA и следва да притежават валидна оторизация за работа в системата Billing Settlement Plan (BSP).
4. Участниците в процедурата трябва да бъдат оторизирани за работа с "Амадеус" или еквивалентна на нея резервационна система.

III.2.2) Икономически и финансови възможности

Информация и формалности, които са необходими за оценката дали изискванията са изпълнени:	Изисквано/и минимално/и ниво/а (в приложимите случаи):
1. Копие от годишния баланс за 2008 г. (заверено с надпис „Вярно с оригинала", подпис и печат на участника); 2. Копие от отчета за приходи и разходи (отчета за доходите) за 2008 г. (заверено с надпис „Вярно с оригинала", подпис и печат на участника).	

III.2.3) Технически възможности

Информация и формалности, които са необходими за оценка дали изискванията са изпълнени:	Изисквано/и минимално/и ниво/а (в приложимите случаи):
1. Документ, удостоверяващ членството или акредитацията на	

участника в IATA (заверено с надпис „Вярно с оригинала", подпис и печат на участника). 2. Документ, удостоверяващ валидна оторизация на участника за работа в системата Billing Settlement Plan (BSP) - заверено с надпис „Вярно с оригинала", подпис и печат на участника. 3. Копие от договор за оторизация за работа с "Амадеус" или еквивалентна на нея резервационна система, действащ към момента на подаване на офертата (заверено с надпис „Вярно с оригинала", подпис и печат на участника). 4. Списък на основните договори за поръчки в тази област, изпълнени от участника през последните три години, включително стойностите, датите и получателите, придружен от препоръки за добро изпълнение. 5. Декларация съгласно Приложение № 8 от документацията, в която са посочени три договора от списъка по т. 4., които са с корпоративни клиенти и в изпълнение на които са продадени общо най-малко 1 500 самолетни билети по редовни международни линии. Участникът трябва да представи за тези договори препоръки за добро изпълнение, от които да е виден броят на продадените самолетни билети за посочения период. 6. Кратко описание на дейността на участника, оборудването и възможностите за осигуряване качеството на предмета на поръчката, включително техническото оборудване, списък на лицата, непосредствено заети с изпълнението на поръчката с посочени имена и професионална квалификация. 7. Декларация за наличие на представителство на участника на територията на град София (подписана от участника). Представените документи трябва да бъдат преведени на български	

език и да бъдат валидни към датата на подаване на офертите. Документите, които са на чужд език, се представят и в превод.	

III.2.4) Запазени поръчки (в приложимите случаи) Да ☐ Не ☒

☐Поръчката е ограничена до предприятия, ползващи се със закрила

☐Изпълнението на поръчката е ограничено в рамките на програми за създаване на защитени работни места

III.3) Специфични условия за поръчки за услуги

III.3.1) Изпълнението на услугата е ограничено до определена професия Да ☒ Не ☐

Ако да, позоваване на приложимата законова, подзаконова или административна разпоредба:

Участниците в процедурата трябва да бъдат регистрирани като туроператори по Закона за туризма

III.3.2) Юридическите лица трябва да посочат имената и професионалната квалификация на персонала, който отговаря за изпълнението на услугата Да ☒ Не ☐

РАЗДЕЛ IV: ПРОЦЕДУРА

IV.1) Вид процедура

IV.1.1) Вид процедура

☒ Открита	
☐ Ограничена	
☐ Ускорена ограничена	Обосноваване на избора на ускорена процедура: _____
☐ Договаряне	Има вече избрани кандидати Да ☐ Не ☐ Ако да, посочете имената и адресите на вече избрани икономически оператори в раздел VI.3) Допълнителна информация
☐ Ускорена на договаряне	Обосноваване на избора на ускорена на договаряне процедура: _____
☐ Състезателен диалог	

IV.1.2) Ограничение на броя на операторите, които ще бъдат поканени да представят оферти или да участват

(ограничени процедури и процедури на договаряне, състезателен диалог)

Предвиден брой на операторите _____

или предвиден минимален брой _____ и, в приложимите случаи, максимален брой _____

Обективни критерии за ограничаване на броя на кандидатите:

_____

_____

_____

_____

IV.1.3) Намаляване на броя на операторите по време на договарянето или диалога (процедура на договаряне, състезателен диалог) Да ☐ Не ☐

Използване на процедура на етапи за постепенно намаляване на броя на обсъжданите

решения или на договаряните оферти

IV.2) Критерии за възлагане

IV.2.1) Критерии за възлагане (моля, попълнете съответната/ите клетка/и)

☐ Най-ниска цена

или

☒ икономически най-изгодна оферта с оглед на

☒ посочените по-долу критерии (критериите за възлагане трябва да бъдат посочени с тяхната тежест или в низходящ ред на важност в случаите, в които определянето на тежест е невъзможно поради очевидни причини)

☐ критериите, посочени в спецификациите, в поканата за представяне на оферти или за договаряне или в описателния документ

	Критерии	Тежест
1	финансова оценка	0,90
2	техническа оценка	0,10

IV.2.2) Ще се използва електронен търг **Да** ☐ **Не** ☒

Ако да, допълнителна информация относно електронния търг (в подходящите случаи)

IV.3) Административна информация

IV.3.1) Референтен номер на досието, определен от възлагащия орган (в приложимите случаи)

IV.3.2) Предишна/и публикация/и относно същата поръчка **Да** ☐ **Не** ☒

Ако да,

☐ Обявление за предварителна информация ☐ Обявление в профила на купувача

Номер на обявлението в ОВ: _____/S- от _____

☐ Други предишни публикации (в приложимите случаи)

IV.3.3) Условия за получаване на спецификациите и допълнителни документи (с изключение на ДСП) или на описателен документ (в случая на състезателен диалог)

Срок за получаване на искания за документи или за достъп до документи

Дата: 01/09/2009 дд/мм/гггг Час: 16:00

Платими документи **Да** ☐ **Не** ☒

Ако да, цена (посочете само цифри): _____ Валута:

Условия и начини на плащане:

IV.3.4) Срок за получаване на оферти или на искания за участие

Дата: 11/09/2009 дд/мм/гггг Час: 16:00

IV.3.5) Дата на изпращане на поканите за представяне на оферти или за участие на избраните кандидати (ако е известно)
(в случая на ограничени процедури и процедури на договаряне и състезателен диалог)

Дата: _____ дд/мм/гггг

IV.3.6) Език/ци, на които могат да бъдат изготвени офертите или заявленията за участие

☐ES ☐DA ☐ET ☐EN ☐IT ☐LT ☐MT ☐PL ☐SK ☐FI
☐CS ☐DE ☐EL ☐FR ☐LV ☐HU ☐NL ☐PT ☐SL ☐SV
Друг: Български

IV.3.7) Минимален срок , през който оферентът е обвързан от офертата (открита процедура)
До дата: _____ дд/мм/гггг
или продължителност в месец/и: _____ или дни: 90 от датата, която е посочена за дата на получаване на офертата

IV.3.8) Условия за отваряне на офертите
Дата: 14/09/2009 дд/мм/гггг Час: 14:00
Място (в приложимите случаи): ЕЦ за УВД, София 1540, бул. "Брюксел" No 1
Лица, които са упълномощени да присъстват при отварянето на офертите (в приложимите случаи) **Да ☒ Не ☐**
Участниците, които са представили оферти и/или техните упълномощени представители могат да присъстват при действията на комисията по чл. 68, ал. 3 и чл. 69а, ал. 3 от ЗОП.

РАЗДЕЛ VI: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

VI.1) Това е периодично повтаряща се поръчка (в приложимите случаи) **Да ☐ Не ☒**
Ако да, прогнозни срокове за публикуването на следващи обявления:

VI.2) поръчка във връзка с проект и/или програма, които са финансирани от общностни фондове **Да ☐ Не ☒**
Ако да, позоваване на проекта/ите и/или програмата/ите:

VI.3) Допълнителна информация (в приложимите случаи)
Документацията за участие в процедурата е достъпна на интернет страницата на Възложителя: www.atsa.bg

VI.4) Процедури по обжалване

VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование Комисия за защита на конкуренцията		
Пощенски адрес бул. "Витоша" No 18		
Град София	Пощенски код 1000	Страна България
	Телефон 02 9884070	
E-mail cpcadmin@cpc.bg	Факс 02 9807315	
Интернет адрес (URL): www.cpc.bg		

Орган, който отговаря за процедурите по медиация (в приложимите случаи)
Официално наименование

Пощенски адрес		
Град	Пощенски код	Страна
	Телефон	
E-mail	Факс	
Интернет адрес (URL):		
VI.4.2) Подаване на жалби (моля, попълнете рубрика VI.4.2 ИЛИ при необходимост рубрика VI.4.3) Уточнете информацията относно крайния/те срок/ове за подаване на жалби:		
VI.4.3) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби		
Официално наименование Комисия за защита на конкуренцията		
Пощенски адрес бул. "Витоша" No 18		
Град София	Пощенски код 1000	Страна България
	Телефон 02 9884070	
E-mail cpcadmin@cpc.bg	Факс 02 9807315	
Интернет адрес (URL): www.cpc.bg		
VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление Дата: 31/07/2009 дд/мм/гггг		

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АДРЕСИ И МЕСТА ЗА КОНТАКТ

I) Адреси и места за контакти, от които може да се получи допълнителна информация		
Официално наименование		
Пощенски адрес		
Град	Пощенски код	Страна
Място/места за контакт	Телефон	
На вниманието на		
E-mail	Факс	
Интернет адрес (URL):		

II) Адреси и места за контакт, от които може да се получат спецификациите и допълнителни документи (включително документите относно състезателен диалог или динамична система за покупки)		
Официално наименование		
Пощенски адрес		
Град	Пощенски код	Страна
Място/места за контакт	Телефон	
На вниманието на		
E-mail	Факс	
Интернет адрес (URL):		
III) Адреси и места за контакт, на които трябва да бъдат изпратени офертите/заявленията за участие		
Официално наименование		
Пощенски адрес		
Град	Пощенски код	Страна
Място/места за контакт	Телефон	
На вниманието на		
E-mail	Факс	
Интернет адрес (URL):		